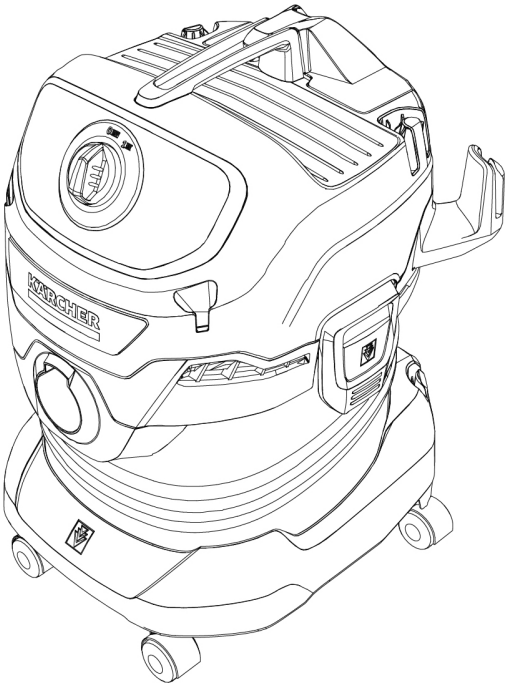
KÄRCHER

WD 4 / WD 4 S
KWD 4 / KWD 4 S

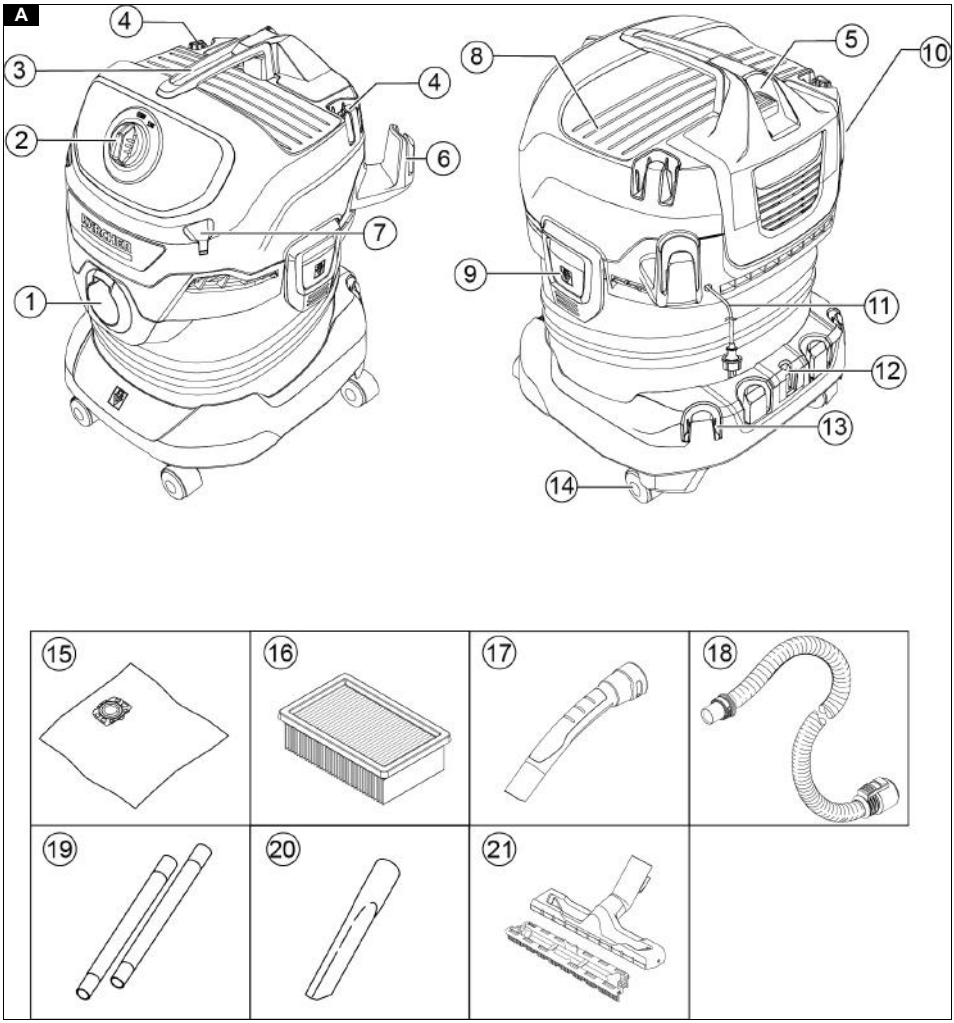


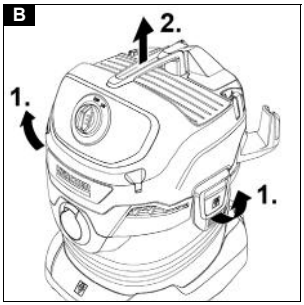
Deutsch	5
English	7
Français	9
Italiano	11
Nederlands	13
Español	15
Português	18
Dansk	20
Norsk	22
Svenska	24
Suomi	26
Ελληνικά	28
Türkçe	30
Русский	32
Magyar	35
Čeština	37
Slovenščina	39
Polski	41
Româneşte	43
Slovenčina	46
Hrvatski	48
Srpski	50
Български	52
Eesti	54
Latviešu	56
Lietuviškai	58
Українська	60
Қазақша	63

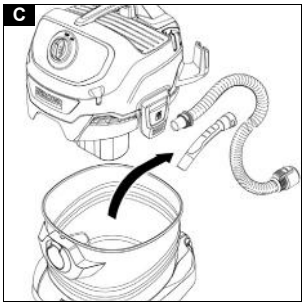
001

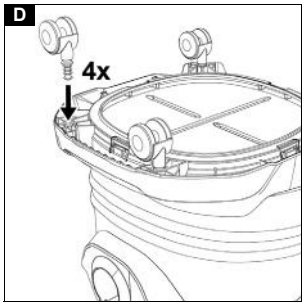
Register your product
www.kaercher.com/welcome

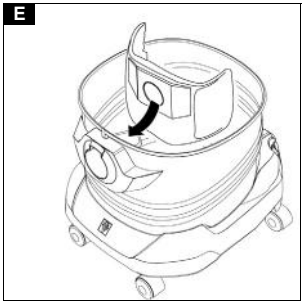
59510240 (12/21)

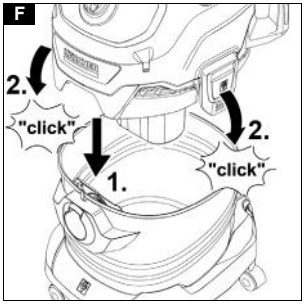

A
1
2
3
4
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

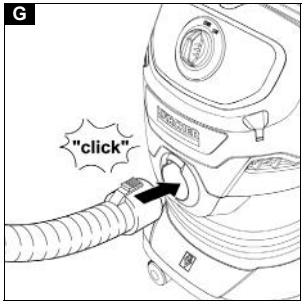

B
2.
1.
1.

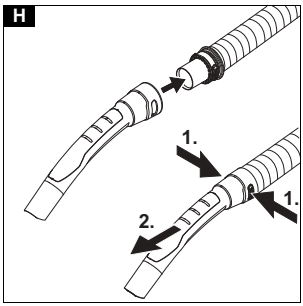

C

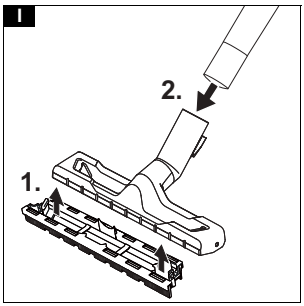

D
4x

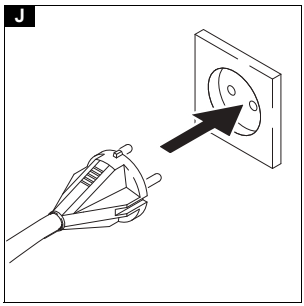

E

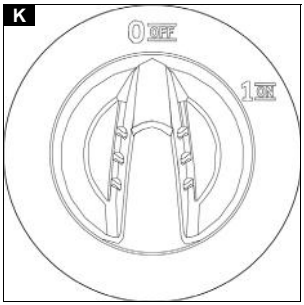

F
2.
"click"
1.
2.
"click"

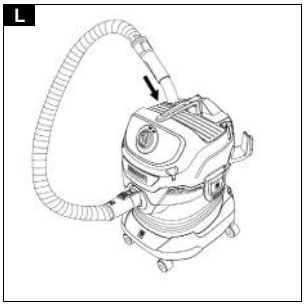

G
"click"

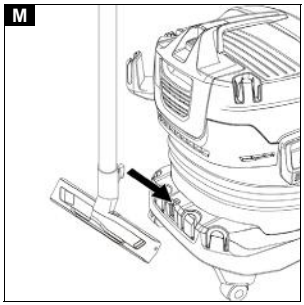

H
1.
2.
1.

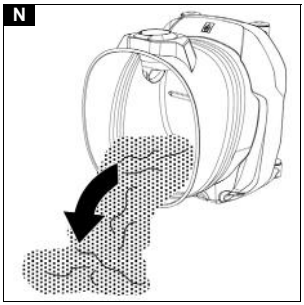

I
2.
1.

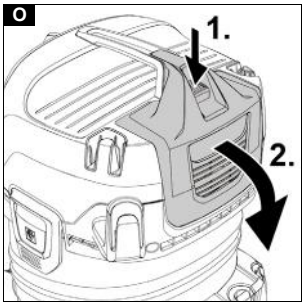

J

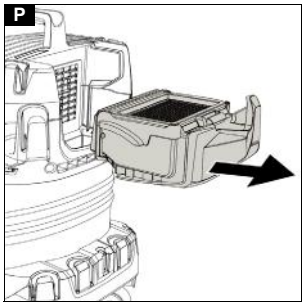

K
0 OFF
1 ON

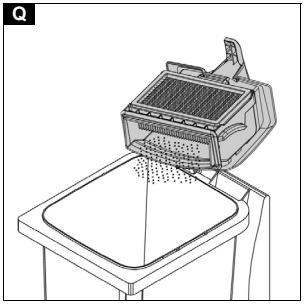

L

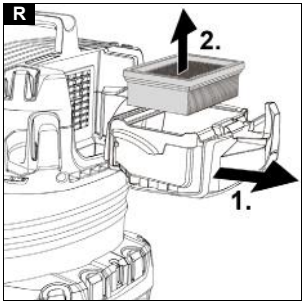

M

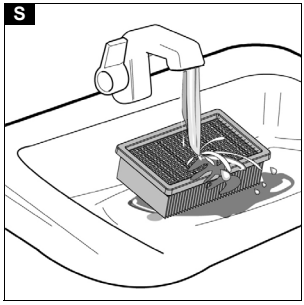

N

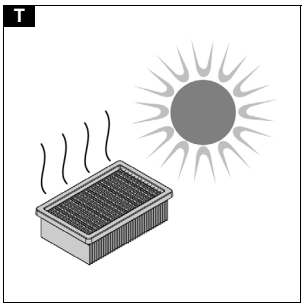

O
1.
2.

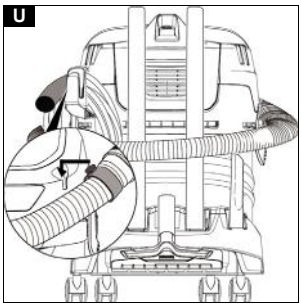

P


Q


R
2.
1.


S


T


U

DĖMESIO

Sugedęs arba plokščiasis klostuotas filtras yra sušlapęs

Prietaiso pažeidimai

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar plokščiasis klostuotas filtras nėra pažeistas, jei reikia, jį pakeiskite.

Siurbkite tik sausu plokščiuoju klostuotu filtru.

Pastaba

Tinkamu laiku pakeiskite filtro maišelį, nes pernelyg pripildytas filtro maišelis gali būti pažeistas. Filtro maišelio užpildymą lemia susiurbti nešvarumai. Siurbiant smulkias dulkes, smėlį ir pan., filtro maišelis keičiamas dažniau.

Šlapiasis siurbimas

DĖMESIO

Šlapiasis siurbimas su filtro maišeliu

Prietaiso pažeidimai

Naudodami šlapiąjį siurbimą nenaudokite filtro maišelio.

DĖMESIO

Eksploatavimas su pilna talpykla

Kai talpykla pilna, plūdė uždaro siurbimo angą ir prietaisas veikia padidintu sūkių dažniu.

Prietaisą iš karto išjunkite ir ištuštinkite talpyklą.

Pastaba

Jei prietaisas nuvirstų, plūdė taip pat gali uždaryti. Kad prietaisas vėl būtų tinkamas siurbti, pastatykite jį, išjunkite, palaukite 5 sekundes ir vėl įjunkite.

Eksploatavimo nutraukimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“. Prietaisas bus išjungtas.
2. 1 variantas: Siurbimo žarnos rankeną įstatykite į tarpinę statymo padėtį.
   Paveikslas L
   2 variantas: Grindų valymo antgalį pakabinkite laikymo padėtyje.
   Paveikslas M

Eksploatavimo užbaigimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“. Prietaisas bus išjungtas.
2. Ištraukite tinklo kištuką.
3. Nuimkite prietaiso galvutę.
   Paveikslas B
4. Ištuštinkite talpyklą.
   Paveikslas N
5. Sandėliavimo galimybė:
   Paveikslas U

Pastaba

Siurbimo žarną galima apvynioti aplink prietaiso galvutę ir prie prietaiso galvutės pritvirtinti žarnos antkakliu.

6. Prietaisą sandėliuokite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Bendrosios priežiūros instrukcijos

- Prietaisą ir plastikinius priedus valykite įprastu plastikui skirtu valikliu.
- Jeigu būtina, talpyklą ir priedus praplaukite vandeniu ir išdžiovinkite prieš tolesnį naudojimą.

Filtro kasetės / plokščiojo klostuoto filtro valymas

1. Panaikinkite filtro kasetės blokavimą ir ją išskleiskite.
   Paveikslas O
2. Išimkite filtro kasetę.
   Paveikslas P
3. Filtro kasetę ištuštinkite į šiukšliadėžę. Jeigu filtro kasetė yra labai nešvari, prispauskite ją prie šiukšliadėžės krašto. Plokščiojo klostuoto filtro nereikia išimti iš filtro kasetės.
   Paveikslas Q

Jeigu būtina, plokščiąjį klostuotą filtrą išvalykite atskirai.

4. Kad plokščiasis klostuotas filtras būtų išvalytas, jį išimkite iš filtro kasetės.
   Paveikslas R
5. Plokščiąjį klostuotą filtrą išplaukite tekančiu vandeniu. Neleidžiama rinti ir valyti šepečiu.
   Paveikslas S
6. Prieš imdamiesi naudoti plokščiąjį klostuotą filtrą, kruopščiai jį išdžiovinkite.
   Paveikslas T

Pastaba

Plokščiąjį klostuotą filtrą rekomenduojame išvalyti po kiekvieno naudojimo.

Pagalba trikčių atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Mažėja siurbimo galia

Priedas, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdžiai yra užsikimšę.

- Kamšatį pašalinkite naudodami tinkamą pagalbinę priemonę.

Filtro maišelis pripildytas iki galo

- Pakeiskite filtro maišelį.

Plokščiasis klostuotas filtras yra užterštas.

- Plokščiojo klostuoto filtro valymas (žr. skyrių *Filtro kasetės / plokščiojo klostuoto filtro valymas*).

Plokščiasis klostuotas filtras yra pažeistas.

- Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

Techniniai duomenys

Pastaba

Techniniai duomenys pateikti identifikacinėje plokštelėje.

Загальні вказівки

Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.
Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій слід використовувати виключно в домашньому господарстві.
Пристрій призначений для використання як пилосос для сухого та вологого прибирання відповідно до опису та вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації.
Збирати холодну золу можна лише за допомогою відповідного приладдя.

Захищати пристрій від дощу і не зберігати пристрій на відкритому повітрі.

Вказівка

Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням або неправильної експлуатації.

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.com/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Опис пристрою

Комплектація відрізняється в залежності від обраної моделі. Опис певної комплектації наведено на упаковці пристрою.

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок A

① Патрубок для всмоктувального шланга

② Поворотний перемикач

③ Ручка для перенесення

④ Паркувальне положення ручки/відсік для приладдя

⑤ Фільтрувальна касета з кнопкою розблокування

⑥ Гачок для кабелю

⑦ Зберігання шланга (з обох сторін)

⑧ Зона для зберігання

⑨ Замок контейнера

⑩ Заводська табличка із технічними характеристиками (наприклад, розмір контейнера)

⑪ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою

⑫ Паркувальне положення насадки для підлоги

⑬ Відсік для приладдя

⑭ Напрямний ролик

⑮ Фільтрувальний мішок

⑯ Плоский складчастий фільтр

⑰ Знімна ручка

⑱ Всмоктувальний шланг з сполучною деталлю

⑲ Всмоктувальні трубки 2 x 0,5 м

⑳ Щілинна насадка

㉑ Насадка для підлоги

Встановлення напрямних роликів

1. Перед першим уведенням в експлуатацію витягти вміст з контейнера і встановити напрямні ролики.
   Малюнок B
   Малюнок C
   Малюнок D

Вказівка

Для версій з трубами з нержавіючої сталі перед першим введенням в експлуатацію зняти захисний ковпачок.

Введення в експлуатацію

Встановлення фільтрувального мішка

1. Повністю розгорнути фільтрувальний мішок.
2. Встановити фільтрувальний мішок на роз'єм пристрою та міцно придавити.
   Малюнок E
3. Встановити і заблокувати верхню частину пристрою.
   Малюнок F

Вказівка

Ми рекомендуємо використовувати фільтрувальний мішок для збору дрібного пилу.

Встановлення шланга, трубки, насадки для підлоги

1. Приєднати всмоктувальний шланг.
   Малюнок G
2. Приєднати всмоктувальний шланг до ручки.
   Малюнок H

Вказівка

Для зручності збору в обмеженому просторі ручку можна зняти, а приладдя прикріпити безпосередньо до всмоктувального шланга.

Для зняття ручки натиснути на сірі ділянки з обох боків ручки і від'єднати ручку від шланга.

3. Встановити насадку для підлоги.
   - Вставити вставку в насадку для підлоги.
   - З'єднати насадку для підлоги зі всмоктувальними трубками.

   Малюнок I

Експлуатація

1. Вставити штепсельну вилку в розетку.
   Малюнок J
2. Встановити вимикач пристрою в потрібне положення.
   Малюнок K
   - Положення «1 ON»: пристрій вмикається.
   - Положення «0 OFF»: пристрій вимикається.

Експлуатація

УВАГА

Відсутність плоского складчастого фільтру

Пошкодження пристрою

Працювати завжди слід тільки з встановленим плоским складчастим фільтром.

Вказівка

При покупці та встановленні фільтрувальних мішків і плоских складчастих фільтрів необхідно звертати увагу на актуальність номерів деталей. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Сухе прибирання

УВАГА

Збирання холодної золи

Пошкодження пристрою

Збирати холодну золу тільки за допомогою попереднього відділювача золи.

УВАГА

Несправний або вологий плоский складчастий фільтр

Пошкодження пристрою

Перед уведенням в експлуатацію слід перевірити плоский складчастий фільтр на наявність пошкоджень і при необхідності замінити його. Збирати тільки із застосуванням сухого плоского складчастого фільтру.

Вказівка

Своєчасно замінювати фільтрувальний мішок, так як переповнений фільтрувальний мішок може бути пошкоджений. Ступінь наповнення фільтрувального мішка залежить від пилу, що всмоктується. Під час прибирання дрібного пилу, піску й подібних речовин фільтрувальний мішок треба міняти частіше.

Вологе прибирання

УВАГА

Вологе прибирання з фільтрувальним мішком

Пошкодження пристрою

Під час вологого прибирання забороняється використовувати фільтрувальний мішок.

УВАГА

Експлуатація з повним контейнером

Коли контейнер заповнюється, поплавець закриває всмоктувальний отвір, і пристрій починає працювати на збільшених обертах.

Негайно вимкніть пристрій і спорожніть контейнер.

Вказівка

Якщо пристрій перевернеться, поплавок також може закритися. Щоб повернути пристрою функцію всмоктування вологи, встановити пристрій, вимкнути його, зачекати 5 секунд, а потім знову увімкнути його.

Переривання роботи

1. Встановити вимикач на «0 OFF».
   Пристрій вимикається.
2. Версія 1: вставити ручку всмоктувального шланга в проміжне паркувальне положення.
   Малюнок L
   Версія 2: встановити насадку для підлоги в паркувальне положення.
   Малюнок M

Завершення роботи

1. Встановити вимикач на «0 OFF».
   Пристрій вимикається.
2. Витягти штепсельну вилку з розетки.
3. Зняти верхню частину пристрою.
   Малюнок B
4. Випорожнити контейнер.
   Малюнок N
5. Можливість зберігання:
   Малюнок U

Вказівка

всмоктувальний шланг можна обернути навколо верхньої частини пристрою і прикріпити до верхньої частини пристрою за допомогою манжети для шланга.

6. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

Догляд та технічне обслуговування

Загальні вказівки щодо догляду

- Очищувати пристрій та приладдя з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
- Якщо необхідно, промити контейнер та приладдя водою та просушіть перед подальшим використанням.

Очищення фільтрувальної касети/ плоского складчастого фільтру

1. Розблокувати і відкинути фільтрувальну касету.
   Малюнок O
2. Витягти фільтрувальну касету.
   Малюнок P
3. Спорожнити фільтрувальну касету над відром для сміття. При більш сильному забрудненні вибити фільтрувальну касету об край відра для сміття. При цьому плоский складчастий фільтр не потрібно виймати з фільтрувальної касети.
   Малюнок Q

При необхідності очистити плоский складчастий фільтр окремо.

4. Для цього вийняти плоский складчастий фільтр з фільтрувальної касети.
   Малюнок R
5. Промити плоский складчастий фільтр під проточною водою. Не терти й не чистити щіткою.
   Малюнок S
6. Перед повторним використанням дати фільтру повністю висохнути.
   Малюнок T

Вказівка
Ми рекомендуємо чистити плоский складчастий фільтр після кожного застосування.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

Зниження потужності всмоктування
Приладдя, всмоктувальний шланг або всмоктувальні трубки засмічені.
- Видалити засмічення за допомогою придатного допоміжного засобу.

Фільтрувальний мішок повний
- Замінити фільтрувальний мішок.

Плоский складчастий фільтр забруднений.
- Очистити плоский складчастий фільтр (див. главу *Очищення фільтрувальної касети/ плоского складчастого фільтру*).

Плоский складчастий фільтр пошкоджений.
- Замінити плоский складчастий фільтр.

Технічні характеристики

Вказівка
Технічні характеристики можна знайти на заводській табличці.

Жалпы нұсқаулар

Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз.
Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрал жеке үй шаруашылығында пайдалануға ғана арналған.
Құрылғы осы пайдалану нұсқаулығында келтірілген сипаттамаларға және қауіпсіздік техникасы нұсқауларына сәйкес ылғалды және құрғақ шаңсорғыш ретінде пайдалануға арналған.
Суық күлді тек қолайлы аксессуарлардың көмегімен соруға болады.
Құрылғыны жанбырдан қорғаңыз және оны ашық жерде сақтамаңыз.

Нұсқау
Өндіруші дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс жұмыс жасамау салдарынан болған зақым үшін жауапкершілік көтермейді.

Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: *www.kaercher.com/REACH*

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.
Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат *www.kaercher.com* веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
(Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190
3 Өндірілген жылы
0 Өндірілген ғасыры
1 Өндірілген онжылдық
9 Өндірілген айының екінші саны
0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 /(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

Құрылғының сипаттамасы

Таңдалған модельге байланысты жабдықта айырмашылықтар бар. Құрылғының қаптамасында нақты жабдық сипатталған.
Суреттерді графикалық беттен қараңыз.
Сурет A

① Сору құбыршегі
② Айналмалы қосқыш
③ Жылжытуға арналған сап
④ Тұрақ күйінің тұтқасы/аксессуарлар ұстағыш
⑤ Құлпын ашу батырмасы бар сүзгі кассетасы
⑥ Кабельдік ілмек
⑦ Шлангты сақтау (екі жағынан)
⑧ Сақтауға арналған орын